



連結

Connected to Bear Fruits

張懋中弟兄

Brother Mau-Chung Frank Chang

洛杉磯西區華語浸信會

Chinese Baptist Church West Los Angeles (CBCWLA)

Sept. 23 2023

我的成長與受浸

- 在中台灣的山間小鎮竹山長大。父親是中學國文教員。成長多受儒家思想薰陶 (Raised up under orthodox Confucius teaching from a small village in central Taiwan called “Bamboo Mountain”)
- 曾長期接受基礎科學訓練，並專業於高速半導體器件物理，和高頻電子電路及晶片系統之研究 (An engineer who learned fundamental sciences and specializes in semiconductor device physics, circuit & system designs)
- 1979來洛杉磯加大任博士後研究員。由陳聰容弟兄引介入西區華語浸信會。1980與妻麗芳姊妹同時決志，受林牧師浸，歸入主名。其後到千橡鎮洛克威爾科學中心從事高速電子學研究。後在1997應聘回到洛杉磯加州大學任教。在1998回到西區華語浸信會 (Joined UCLA in 1979 as Postdoc, introduced by Brother T.R. Chen to CBCWLA and baptized together with wife Shelly by Pastor Lin in Oct. 1980, left for industry until 1997 and became a tenured full professor at UCLA and also returned to CBCWLA)

才到美國的新鮮經驗

不一樣的社會, 不一樣的人際關係:

- 過馬路車子讓人
- 進門廳有人拉門
- 進電梯有人問層
- 雜貨店員先問好再算帳
- 擋了人家路, 人反說“請原諒我”
- 擠張桌子吃飯, 移張空椅子, 人問“我可以嗎?”
- 商店購物, 一定時間內, 不滿意即退
- 餐館吃飯食物餿了, 店員道歉即換
- 中文博士證書, 宣誓即認

老禪遊記裏的君子國?

有趣的中美校訓對照 (天道對人德)

加州大學



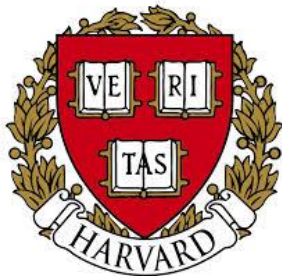
Let there be light!
要有光,就有了光.

耶魯大學



Light and Truth!
光明與真理

哈佛大學



Veritas (Truth)
真理

加州理工學院



The truth will
set you free
真理必叫你們得以自由

南加大



Only who deserves
the palm can bear
讓值得者戴棕枝



敦品勵學
愛國愛人



厚德載物
自強不息



飲水思源



博學而篤志
切問而近思



止於至善

價值觀(神的道):光明與真理

UCLA



神說:要有光,就有了光!

And God said: "Let there be light."

(創世紀,Genesis 1:3)

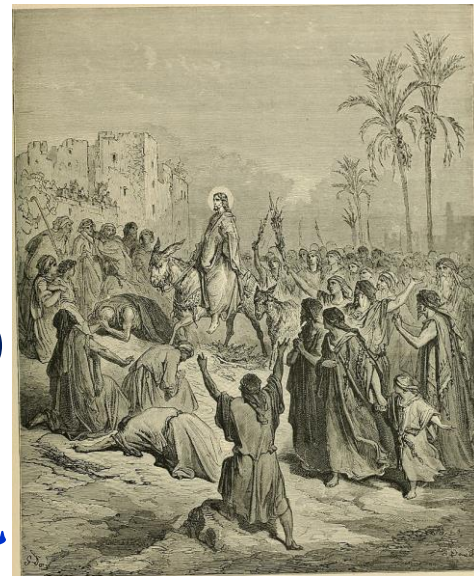
USC



PALMAM QUI MERUIT FERAT

Only who deserves the palm (Jesus)
can bear!

就拿著棕樹枝出去迎接他(耶穌),喊著說:
和散那! (Pray, save us!) 奉主名來的以色列王是應當稱頌的!(約翰福音12:13)



Truth Enables Freedom

耶魯大學
Yale

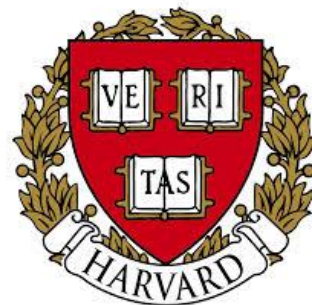


Light and Truth !
光明與真理

加州理工學院
Caltech



哈佛大學
Harvard



Veritas (Truth)
真理

你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。

Then you will know the truth, and the truth will set you free.

(約翰福音, John 8:32)

UCLA Old Physics Building



求你開我的眼睛

使我看你律法中的奇妙

(詩篇 119:18-24)

自從造天地以來，神的永
能和神性是明明可知的。

雖是眼不能見，但藉著所
造之物，就可以曉得，叫

人無可推諉。

(羅馬書 1:20)

得神祝福的美國科技

- 得諾貝爾獎和費爾茲的最多 (More Nobel laureates and Fields medalists)
- 最早實現原子分裂與融合 (First realizing nuclear fusion and fission)
- 最早登月和機器人登火星 (Landed on Moon and robots landed on Mars)
- 發明
 - Invented**
 - AC/DC electricity, telephones, cell phone, television, LCD, LED
 - Airplane,.... developed space shuttle
 - Transistors, ICs, memories, computers, PC, NB, iPad
 - Lasers and fiber optics for telecom
 - Global Positioning System (GPS)
 - Smartphones
 - Artificial Intelligence, ChatGPT.....
 - 最驚人的發現: 宇宙在大爆炸後產生!

這都是些什麼標誌?



愛人如己：北協和、南湘雅、東齊魯、西華西

基督教會醫院（兩岸四地 超過 500所）

- 北京 協和 (Peking Union Medical College)
部分今解放軍 301醫院. 1906 英國傳道會等五教會和美國 Rockefeller Foundation \$48M
- 北京 道濟 (現北京市第六醫院)1863 長老會 D. W. Douw
- 湖南 湘雅 (Edward Hicks Hume , Yale Univ.)
1906
- 山東 齊魯 (邁爾文 北美長老會) 1871
- 成都 華西 (侃英 馬嘉禮 加拿大英美會 美國美以美會) 1877 創仁濟 1892 成華西

美国传教士艾伯特·

在云南创办了中国历史上第一所麻风病医院·



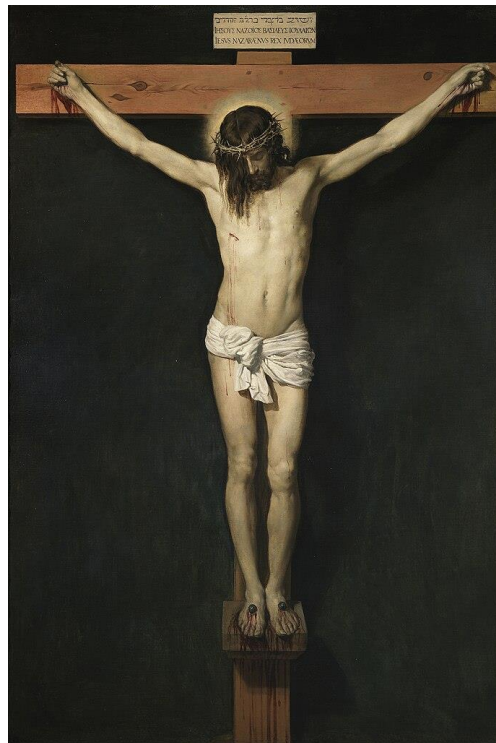
传教士与麻风病人在一起

1917年·

神是愛

神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。因為神差他的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因他得救。（約翰 3:16）

因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。如今卻蒙神的恩典，因基督耶穌的救贖，就白白的稱義。神設立耶穌作挽回祭，是憑著耶穌的血，藉著人的信，要顯明神的義。因為他用忍耐的心，寬容人先時所犯的罪。（羅馬書 3:23-25）



北 協 和



北京協和醫院

PEKING UNION MEDICAL
COLLEGE HOSPITAL



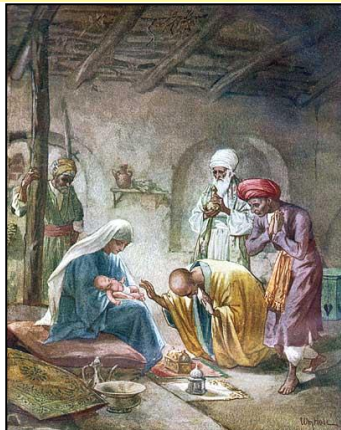
耶穌受了浸、隨即從水裡上來。天忽然為他開了、他就看見神的靈、彷彿
鴿子降下、落在他身上。As soon as Jesus was baptized, he went up out of the water. At
that moment heaven was opened, and he saw **the Spirit of God descending like a dove**
and alighting on him. ¹⁷ And a voice from heaven said, “This is my Son, whom I love; with
him I am well pleased.” (馬太福音 3-16)

摩西銅蛇 一望得救



耶和華對摩西說：你製造一條火蛇、挂在杆子上、凡被咬的、一望這蛇、就必得活。摩西便製造一條銅蛇、挂在杆子上。凡被蛇咬的、一望這銅蛇、就活了。(民數記 21:8-9)

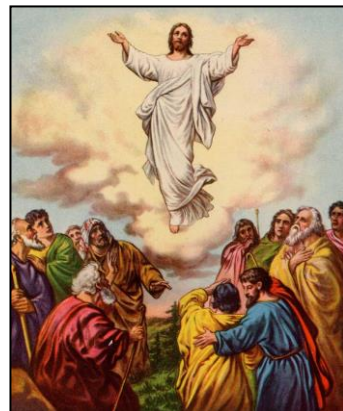
誰是耶穌？



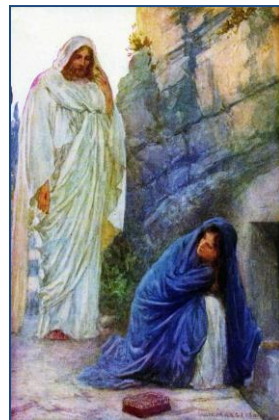
- 是 神的兒子道成肉身

道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿地有恩典，有真理。我們也見過他的榮光，正是 父獨生子的榮光。(約翰1:14)

- 能掌管生死(叫死人復活，自己死後三日復活並七次向門徒顯明)



說了這話、就大聲呼叫說、拉撒路出來。那死人就出來了、手腳裹著布、臉上包著手巾。耶穌對他們說、解開、叫他走。(約翰:11:33-34)



天使對婦女說、不要害怕、我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。他不在這裡、照他所說的、已經復活了。你們來看安放主的地方。(馬太 28:6)

誰是耶穌？

- 為要尋找拯救失喪的人 (路加19:10). 為要拯救罪人(提摩太前書1:15)
- 在我們愛祂之前先愛我們. 為赦免我們的罪能與 父神和好寧願自己被釘十字架而死 人為朋友捨命、人的愛心沒有比這個大的。 (約翰福音15:13)
- 惟有基督(耶穌)在我們還作罪人的時候為我們死、 神的愛就在此向我們顯明了。(羅馬書 5:8)

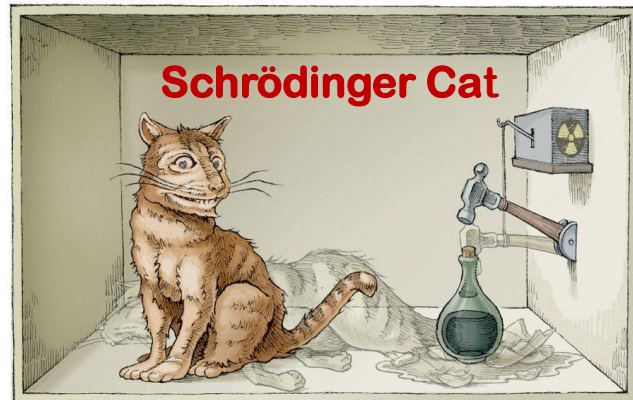


信仰不同於宗教 Faith Different from Religion

- 信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。（希伯來書 11:1）

那一樣事不靠信仰就能接受？

- $1+1=2$
- 光速C是常數: Speed of light: $3 \times 10^8 \text{ Km/s}$
- $C(1+1)=2C?$
- 半導體產業根據量子力學：薛丁格貓（既死又活）
量子計算根據量子糾纏但反應速 $\gg C$
- 光能在真空裏傳播：Light can propagate in vacuum
(True Nothing?)
- 牛頓萬有引力定律：Newton's universal gravitation law:
$$G[M_1 \times M_2] / r^2$$
- 熱力學第二定律：热力学系统从一个平衡态到另一平衡态的过程中，其熵（混亂的程度）永不減少
(Is information increasing or decreasing?)
- 進化論：Evolution hypothesis.....



基督信仰不同於儒釋道

儒家：**拿起**（為天地立心，為生民立命；為往聖繼絕學，為萬世開太平）

釋教：**放下**（涅槃，入滅，不復六道輪迴）

道教：**看明**（道可道，非常道；名可名；非常名）

基督信仰：**連結?**（交通/感動 希臘文：*Koinonia / Fellowship*）

連結 (Koinonia/Fellowship)

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子。你們若不常在我裡面，也是這樣。我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子。因為離了我，你們就不能作甚麼！（約翰福音15:4-5）



如何作 神的兒女？

- **Admit 承認**

因為世人都犯了罪、虧缺了 神的榮耀。(羅馬3:23)

For all have sinned, and come short of the glory of God.

- **Believe 相信**

就是 神的義、因信耶穌基督、加給一切相信的人、並沒有分別。(羅馬 3:22)

Even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference.

- **Confess 宣告**

你若口裡認耶穌為主、心裡信 神叫他從死裡復活、就必得救。(羅馬 10:9)

That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.



Appendix

(詩歌回應)

上帝的兒女何等有福



<https://youtu.be/QXIWuzw5ME0>

上帝的兒女何等有福

公元2002年初冬

張燕琦書

在壓力中仍能平靜在忙碌中仍能悠閑
在失敗中仍能歡笑在逼迫中仍能屹立
上帝的兒女何等有福！

在絕望中仍有盼望在冷漠中仍有關懷
在困境中仍有出路在死亡中仍有生命
上帝的兒女何等有福！

CS Scanned with CamScanner

How Blessed are the Children of God!

Through all life's trials, we are at peace;
Though so much work, we are at ease!
In failure's midst, we still have joy;
Despite oppression, we stand up straight!
How Blessed are the Children of God!

When depression strikes, we still have hope;
In the indifferent world, we always care!
Out of hopelessness, there is a path;
Beyond the death, we know, there is still life!
How Blessed are the Children of God!

How Blessed & How Blessed are the Children of God!

(English translated by Chi-Jiun Albert Chang)